



Исследователь Денис Салливан сравнил иллюстрации к тексту Гёрона (XI или, возможно, X века) с теми, на которых представлены те же самые осадные механизмы, но в оригинальном тексте Аполлодора. Как оказалось, Герон переработал абстрактные, двухмерные схемы в реалистические «трехмерные» повествовательные картинки. И из тщательно подобранных формулировок Герона ясно, что он хорошо сознает различия между этими двумя типами изображений.

Стоит отметить, что в этом трактате рисунки механизмов, которые не основаны на античных прототипах - просто бессмысленны. Суть в том, что византийский читатель понимал картинку именно как изображения, и не понимал ни смысла общей схемы, ни назначения рабочего чертежа, как визуального выражения идеи. То есть именно того, чем является «синька» и архитектурный рисунок. Следовательно, следует полагать, что, поскольку византийцы не понимали их, то они их и не использовали.

Как полагает Салливан, из «Полиоркетик» ясно, что Герон не понимал слов, обозначающих план и фасад. Например, описывая вслед за Аполлодором наблюдательную башню, он приводит оба термина, но не сопровождает их античными техническими чертежами, которых не сохранилось. Вместо этого он дважды показывает башню — поднятой полностью и частично. Соответственно этому, Салливан переводит термины как «плоский и прямой вид», тем самым приближая их к пониманию терминов в X в.